

## Chiens "dangereux" / "gefährliche" Hunde

Sont considérés comme chiens dangereux: Staffordshire bull terrier; Mastiff; American Staffordshire terrier; Tosa; les chiens communément appelés «pit-bulls»\*; les chiens communément appelés «boer-bulls»\*; tous les chiens aux caractéristiques morphologiques des chiens de race Tosa\* et tous les chiens qui sont révélés dangereux par une décision du directeur de l'Administration des services vétérinaires.

**Le détenteur d'un chien énuméré ci-dessus doit certifier qu'il dispose:**

- d'un diplôme attestant la réussite à des cours de dressage tels que prévus;
- d'un certificat vétérinaire indiquant la date de castration du chien (uniquement pour races marquées par un\*);
- d'un diplôme attestant la réussite du détenteur du chien aux cours de formation.

Folgende Hunde werden als "gefährlich" eingestuft: Staffordshire Bull Terrier; Mastiff; American Staffordshire Terrier; Tosa und Hunde die dem Charakter und der Körperform von Tosa-Hunden ähnlich sind\*; Pit-Bulls\*; Boer-Bulls\* und alle Hunde die vom Veterinäramt als "gefährlich" eingestuft wurden.

**Hundebesitzer der oben genannten Hunde müssen folgende Dokumente vorweisen:**

- Zertifikat das belegt, dass sie an einem Dressurkurs teilgenommen haben;
- Zertifikat das belegt, dass ihr Hund kastriert wurde (trifft nur bei denen mit \* markierten Hunden zu);
- Zertifikat das belegt, dass der Hundebesitzer an Fortbildungskursen teilgenommen hat.

**Texte intégral de la loi du 9 mai 2008 relative aux chiens et règlement de police:**

**Integrales Hundegesetz vom 9. Mai 2008 und Polizeireglement:**

[www.preizerdaul.lu](http://www.preizerdaul.lu)

**Mieux vivre ensemble / Besser zusammen leben**

En vue de respecter et de préserver la propreté de notre village, nous invitons tous les propriétaires de chiens à utiliser les sachets pour crottes de chiens.

Aus hygienischen Gründen bitten wir alle Hundebesitzer die Hundekot-Beutel zu benutzen.



## Déclaration pour chiens Meldepflicht für Hunde

Chers citoyens,

Suivant la loi du 9 mai 2008 relative aux chiens

vous devez faire chaque année une déclaration de votre chien auprès de votre commune.

La présente déclaration s'adresse uniquement aux détenteurs de chien(s) et à ceux dont le chien est décédé au cours de l'année.

Le formulaire doit être dûment rempli et renvoyé à l'Administration communale:

Sehr geehrte Mitbürger,

Gemäß dem Hundegesetz vom 9. Mai 2008

sind Sie verpflichtet Ihren Hund jährlich bei Ihrer Gemeindeverwaltung zu melden.

Das Formular richtet sich an Hundebesitzer und an jeden, dessen Hund im Laufe des Jahres gestorben ist.

Das ausgefüllte Formular muss an die Gemeinde gesendet werden:

**Administration communale**  
3, rue de la Mairie L - 8606 Bettborn  
Email: [aoriger@preizerdaul.lu](mailto:aoriger@preizerdaul.lu)

**Formulaire disponible en ligne/ Formular online verfügbar: [www.preizerdaul.lu](http://www.preizerdaul.lu)**

**À retourner à l'Administration communale au plus tard pour le 30 novembre 2022  
An die Gemeindeverwaltung abzugeben bis zum 30. November 2022**

## Coordonnées du propriétaire de chien(s) / Angaben des Hundebesitzers:

*Vous avez plusieurs chiens? Téléchargez le formulaire sur [www.preizerdaul.lu](http://www.preizerdaul.lu) ou demandez une copie à l'Administration communale. / Sie besitzen mehrere Hunde? Downloaden Sie das Formular auf [www.preizerdaul.lu](http://www.preizerdaul.lu) oder fragen Sie nach einer Kopie bei der Gemeindeverwaltung.*

Nom, prénom:  
Name, Vorname: \_\_\_\_\_

Adresse:  
Adresse: \_\_\_\_\_

CP, Localité:  
Postleitzahl, Ortschaft: \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone:  
Telefonnummer: \_\_\_\_\_

## Remplir en cas de décès du chien / Ausfüllen, wenn der Hund verstorben ist:

Nom :  
Name: \_\_\_\_\_

Numéro du chip:  
Chip Nummer: \_\_\_\_\_

## Informations relatives au chien / Angaben den Hund betreffend:

Date de naissance/ Geburtsdatum:  
...../...../.....

Numéro du chip:  
Chip Nummer: \_\_\_\_\_

Date d'implantation du chip:  
Datum der Chip Implantation: ...../...../.....

Nom :  
Name: \_\_\_\_\_

Race ou type:  
Hunderasse oder Art: \_\_\_\_\_

Sexe:  
Geschlecht:  Femelle / Weibchen  Mâle / Rüde

Robe (couleur) :  
Farbe: \_\_\_\_\_

Chien susceptible d'être dangereux:  
Hund der als "gefährlich" eingestuft wird:  Oui / Ja  Non / Nein

*Prière de consulter la rubrique "chiens dangereux" au verso. / Bitte lesen Sie die Rubrik "gefährliche Hunde".*

## Castration / Kastration :

Votre chien est-il castré?  
Wurde Ihr Hund kastriert?  Oui / Ja  Non / Nein

Date de castration:  
Datum der Kastration: ...../...../.....

## Vaccination / Impfung :

Vaccination antirabique en cours de validité?  
Ist ihr Hund gegen Tollwut geimpft?  Oui / Ja  Non / Nein

Fabrication et désignation du vaccin:  
Name des Impfstoffs: \_\_\_\_\_

Numéro du lot:  
Impfstoffnummer: \_\_\_\_\_

Date de la dernière vaccination:  
Datum der letzten Impfung: ...../...../.....

Lieu:  
Ort: \_\_\_\_\_

Validité de la vaccination jusqu'au:  
Die Impfung ist gültig bis zum: ...../...../.....

## Assurance / Versicherung :

Êtes-vous en possession d'un contrat d'assurance en cours de validité?  
Haben Sie eine gültige Versicherung?  Oui / Ja  Non / Nein

N° de police du contrat d'assurance:  
Vertragsnummer: \_\_\_\_\_

## Certificats / Zeugnisse:

Avez-vous réussi un cours de dressage?  
Haben Sie erfolgreich an einem Dressurkurs teilgenommen?  Oui / Ja  Non / Nein

Validité du certificat:  
Das Zertifikat ist gültig: ...../...../..... - ...../...../.....

....., le/den ..... 2022

**Signature / Unterschrift:**